

# Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 894 from student id: 7838 [en - hr]

## Your translation [ hrvatski ]

JESU LI GODINE SAMO BROJ?

Odjednom se upalio ekran Tomovog mobitela. Novi broj.

3534556677: Bok! Mislila sam isprobati ovo tako da ti nešto napišem prije tvog rođendana.

Tom: Tko je to?

3534556677: Tvoja baka!

Tom: Bako? Napokon si počela koristiti mobitel? Opa!

Baka: Nemoj biti bezobrazan, mladiću! Znam da mi je trebala cijela vječnost, ali na kraju sam uspjela. Možeš staro pseto naučiti novim trikovima i sasvim dobro mogu koristiti pametni telefon, iako imam 75 godina. Nego, što je s tvojim rođendanom? Već puniš osamnaest! Sve ove godine prošle su u tren oka. Imaš kakvih planova?

Tom: Što mi predlažeš?

Baka: Trebao bi ludovati. Samo jednom se živi!

Tom: Jesi li sigurna da želiš mobitel? Pročitao sam da su društvene mreže toksične i izvor problema mladih:

# Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 894 from student id: 7838 [en - hr]

smanjuju koncentraciju i imaju dvojni utjecaj kojim postajemo ovisni o dopaminu dok istovremeno uništavamo naše socijalne vještine. Ne bi li se trebala paziti, navodno, štetnog utjecaja tvojeg „tako uzbudljivog“ mobitela?

Baka: qwertzzz

Tom: ...i utjecaj na pravopis je užasan!

Baka: Oprosti, Erasmus mi se igrao s prstima. To je tako draga mačkica. Što kažeš da idemo na video poziv da ga možeš vidjeti? Daj mi trenutak. A čekaj, opet je otišao istraživati!

Da se vratimo na tvoje pitanje! Prije trideset godina ljudi su govorili da televizija oštećuje mlade stvarajući im prepreke u razvoju govora i ubrzavajući urušavanje društva, a da ne spominjem stvarajući generaciju kretena koji vole nasilje.

Ali evo citata. Netko je rekao nešto ovakvo?

„Današnja djeca vole luksuz; bezobrazni su i preziru autoritete, ne poštuju starije i vole brbljati umjesto vježbanja.“

Tom: Da nije to bio tvoj čangrizavi susjed Albert? Vidio sam ga kako maše štapom za hodanje prema tinejdžerima i očitava im bukvicu.

Baka: Ne, nije on. Bio je to Sokrat, antički grčki filozof koji je umro 399. godine prije Krista. Vidiš, ljudi se već

# Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 894 from student id: 7838 [en - hr]

stoljećima žale na mlade.

Tom: Znači Albert nastavlja tradiciju!

Baka: Na neki način da. Ali, znaš, kada ti stariji ljudi kao ja daju savjet, trebao bi ga uzeti s rezervom. Sjećam se kako je to biti mlad, ali ne znam kako je to biti mlad u 2022. godini. Samo ljudi koji su sada mladi mogu to zaista znati; mi ostali možemo se samo pitati.

Tom: Hvala na filozofiranju!

Baka: Nema na čemu! Onda, mislim da je vrijeme da krenem. Imam spoj s jednim zgodnim gospodinom.

Tom: Spoj?

Baka: Da. Ovaj pametni telefon ima toliko aplikacija, zapanjujuće je što, a i koga, sve možeš pronaći! Čujemo se kasnije!

# Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 894 from student id: 7838 [en - hr]

## Text to translate [ English ]

IS AGE JUST A NUMBER?

The screen of Tom's phone suddenly lit up. A new number.

3534556677: Hello! I thought I'd test this by writing to you, before your birthday.

Tom: Who is this?

3534556677: It's your grandmother!

Tom: Gran? You've finally started using your smartphone? Wow!

Gran: Don't be cheeky, young man! I know it's taken me ages, but I got there in the end. You can teach an old dog new tricks, and I can use a smartphone perfectly well even if I'm 75. Anyway, what about your birthday? Eighteen already! All those years passing in the blink of an eye. Any plans?

Tom: What do you suggest?

Gran: You should paint the town red. You're only young once!

Tom: Are you sure you want a smartphone though? I read that social media is toxic and the root of young people's problems: reducing our concentration spans with the dual effect of getting us addicted to dopamine while destroying our social skills. Shouldn't you beware of the apparently corrupting influence of your oh-so-exciting smartphone?

Gran: qwertyyy

Tom: ... and the impact on spelling is terrible!

Gran: Sorry, Erasmus was playing with my fingers. Such a dear little cat. How about a video call so you can see him? Just give me a moment. Oh wait, he's off exploring again!

Now back to your question! Thirty years ago, people would have said television harmed the young, acting as a brake on speech development and accelerating the collapse of society, not to mention creating a generation of violence-loving idiots.

But here's a quote. Who said something like this?

"Children now love luxury; they have bad manners and contempt for authority, disrespect elders and love chatter in place of exercise."

Tom: Was it your grumpy neighbour Albert? I've seen him waving his walking stick at teenagers and giving them a piece of his mind.

Gran: No, not him. It was the Ancient Greek philosopher Socrates, who died in 399 BC. You see, people have been complaining about young people for centuries.

Tom: So Albert's continuing the tradition!

# Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 894 from student id: 7838 [en - hr]

Gran: Yes, in a way he is. But you know, when old people like me give advice, you should always take it with a pinch of salt. I remember what it was like to be young, but I don't know what it's like to be young in 2022. Only people who are young now can really know that; the rest of us can only guess.

Tom: Thanks for the philosophy!

Gran: No problem! Well then, I'd better be going. I have a date with a handsome gentleman.

Tom: A date?

Gran: Yes. This smartphone has so many apps, it's mind-boggling what - and who - you can find! Speak soon!